

Amended *Kho ntxiv*

**INJUNCTION – Domestic Abuse**

(Order of Protection - 30709)

**TEEM TUAJ SAB LAJ – Tsim txom tsev neeg**

(Daim NTawv Tiv Thaiv - 30709)

Case No. \_\_\_\_\_  
Tus lej Cim.

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of the court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.  
*Tsab ntawv no hloov tsis tau tus neeg txhais lus, txawm hais tias muaj kev sib tham txog dab tsi raws li txoj cai, lossis yog lub luag haujlwm ntawm lub tsev hais plaub thiab tus kws lij choj kom tus neeg uas tsis txawj lus Meskas muaj kev nkag siab txog nws cov kev cai thiab nws cov haujlwm yuav tau ua ntawv.*

**PETITIONER/PROTECTED PERSON TUS NEEG UA NTAWV FOOB/TAU KEV TIV THAIV**

**Name of Petitioner/Guardian (First, Middle, Last )**  
*Npe ntawm tus Neeg Ua Ntawv Foob/Sawv Cev (Lub Npe, Npe Nrub Nrab, Lub Xeem)*

**Name of Protected Person** (if different than Petitioner)  
*Npe ntawm tus Neeg Tau Kev Tiv Thaiv*  
(yog hais txawv ntawm tus Neeb Ua Ntawv Foob)

**Date of Birth of Petitioner/Protected Person**  
*Lub Hnub Yug ntawm tus Tau Kev Tiv Thaiv*

**-VS.- - xub nrog -**

**RESPONDENT/DEFENDANT TUS NEEG RAUG FOOB/TIV THAIV PLAUB**

**Name of Respondent/Defendant (First, Middle, Last )**  
*Npe ntawm Tus Neeg Raug Foob/Tiv Thaiv Plaub*  
( Lub Npe, Npe Nrub Nrab, Lub Xeem)

Respondent's/Defendant's Street Address, City, State, Zip  
*Tus Neeg Raug Foob/Tiv Thaiv Plaub qhov Chaw Nyob, Lub Zos, Lub Xeev, Lej Cim Zos*

Please specify Petitioner/Protected Person's relationship(s) to Respondent/Defendant:  
*Thov qhia saib tus ua daim Ntawv Foob/Tus Neeg Yuav Kev Tiv Thaiv no txheeb tus Neeg Raug Foob li cas:*

- spouse *Tus poj niam/tus txiv*     cousin *kww tij viv ncaus*
- adoptive parent *niam qhuav txiv qhuav*
- former spouse *Tus khub dhau los*
- sibling *nkauj muam nraug nus koom niam koom txiv*
- grandparent *Pog thiab yawg*
- person in dating relationship *Hluas nkauj/hluag nraug*
- parent *niam thiab txiv*
- child (biological/adoptive/step) *menyuam (koj yug /yug tom tav/niam los txiv coj los)*
- current or former live-in     step parent *niam thiab txiv tshiab*  
Relationship *tus neeg koj nrog nyob tamsim no los yog yav tag*
- other: (be specific) *txheeb lwm qhov: (qhia kom meej):* \_\_\_\_\_

SEX	RACE	DOB	HT	WT
<i>Pojniam/txiv neej</i>	<i>Hav Neeg</i>	<i>Hnub Yug</i>	<i>Siab Li Cas</i>	<i>Nyav Li Cas</i>

HAIR COLOR	EYE COLOR/
<i>Xim Plaub Hau</i>	<i>Xim Qhov Muag</i>

**Respondent's/Defendant's Distinguishing Features**  
(such as scars, marks or tattoos)  
*Tus Neeg Raug Foob/Tiv Thaiv Plaub Tej Yam Cim Tau*  
(xws li caws pliav, kos ntawv lossis ntaus ntawvs rau nqajj tawv)

None known. *Tsis paub saib puas muaj.*

**CAUTION:**  
*(Check all that apply)*  
  
**CEEB TOOM:**  
*(Kos yam raug koj)*

- Respondent/Defendant has access to weapon(s). Type of weapon(s): \_\_\_\_\_  
*Tus Neeg Raug Foob muaj riam phom. Hom riam phom zoo li cas:*  
 Location of weapon(s): \_\_\_\_\_  
*Riam phom nyob rau qhov twg:*
- Weapon(s) were involved in an incident (past or present) involving me.  
*Riam phom yeej tau siv rau cov xwm txheej (yav tag los yog tam sim no) nrog rau tus neeg uas Daim ntawv Foob/Tus txais Kev Tiv Thaiv.*

**THE COURT FINDS: LUB TSEV HAIS PLAUB TXIAV TXIM:**

Findings are on the following page(s) of this injunction.  
*Kev txiav txim kom tuaj sab laj nyob rau nab nram qab no.*

**THE COURT ORDERS: LUB TSEV HAIS PLAUB TXIAV TXIM:**

Orders are on the following page(s) of this injunction.  
*Kev yuam kom koj tuaj sab laj nyob nram qab no.*

**THIS INJUNCTION SHALL BE EFFECTIVE UNTIL \_\_\_\_\_**

**DAIM NTAWV KOM TUAJ SAB LAJ NO SIV TAU TXOG THAUM** Not to exceed 4 years *Tsis pub dhau 4 xyoos*

**NOTIFICATIONS/WARNINGS TO RESPONDENT/DEFENDANT:**

**CEEB TOOM/QHIA UA NTEJ RAU TUS NEEG RAUG FOOB/TIV THAIV PLAUB:**

This order shall be enforced, even without registration, and is entitled to full faith and credit in every civil or criminal court of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262).

*Tsab ntawv no siv tau, txawm hais tias tau koj mus cuv cia, thiab muaj cai siv rau txhua lub tsev hais plaub rau pej xeev lossis hais rau kev yuam cai tsis hais lub xeev twg, lub teb chaws District of Columbia, cov teb chaws uas yog Meskas ntiag tug, thiab kuj siv tau hauv Qhab Lub Teb (Tribal Lands) raws li cov cai (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Hla lwm lub xeev, ciam teb, lossis qhab cov ciam teb yog yuam tsab cai no kuj muaj cai raug kaw hauv cov tsev kaw neeg hauv teb chaws meskas raws li tsab cai (18 U.S.C. Section 2262).*

Federal law provides penalties for, and you may be prohibited from possessing, transporting, shipping, receiving, or purchasing a firearm, including, but not limited to, a rifle, shotgun, pistol, revolver, or ammunition, pursuant to 18 U.S.C. 922(g)(8). Additional notifications/warnings are on the following page of this injunction.

*Kev cai tswj fwm teb chaws meskas nplua tau, thiab yuav txwv tsis pub koj muaj, thauj, xa, txais lossis yuav phom xws li hom phom npaws, phom tua suab, yaj phom, lossis mos txwv, raws li tsab cai 18 U.S.C. 922(g)(8). Kev ceeb toom/kev qhia ua ntej txiv muaj nyob rau nram qab ntawm daim ntawv tiv thaiv ib ntus no.*

Violation of this order shall result in immediate arrest and is punishable by imprisonment not to exceed 9 months or a fine not to exceed \$1,000, or both, and payment of filing and service fees.

*Yuav daim ntawv tiv thaiv ib ntus no yuav raug ntes tam sim ntawv thiab muaj kev rau txim tsis pub tshaj 9 lub hli lossis nplua tsis pub tshaj \$1,000, lossis ob txoj kev nplua tib sis, thiab them nqi ntawv thiab nqi xa.*

**Only the court can change this order.**  
***Tsua yog lub tsev hais plaub thiaj hloov tau tsab ntawv no.***

**THE COURT FINDS: LUB TSEV HAIS PLAUB TXIAV TXIM:**

1. The petitioner/protected person has filed a petition alleging domestic abuse under §813.12, Wisconsin Statutes.  
*Tus neeg ua daim ntawv foob/raug tiv thiav no tau ua ntawv tuaj ia liam hais tias muaj kev tsim txom ntawm tsev neeg nyob rau tsab cai §813.12, xeev Wisconsin Cov Cai.*
2. This court has personal and subject matter jurisdiction. The respondent has been properly served and had an opportunity to be heard.  
*Lub tsev hais plaub no muaj cai los txiav txim rau rooj plaub no. Tus neeg raug foob yeej tau txais ntawv ceeb toom yam raws kev cai thiab muaj sijhawm tuaj piav nws cov lus.*

3. There are reasonable grounds to believe that the respondent has engaged in, or based upon prior conduct of the petitioner/protected person and the respondent, may engage in domestic abuse of the petitioner/protected person as defined in §813.12, Wisconsin Statutes.

*Kuj muaj pov thawj txaus hais tias tus neeg raug foob no yeej tau ua, raws li cov yav tag ntawm tus neeg ua ntawv foob thaiv tus neeg raug foob, tej zaum tau tsim txom tus neeg ua daim ntawv foob/raug tiv thaiv no lawm raws li tsab cai §813.12, xeev Wisconsin Cov Cai.*

**THE COURT ORDERS: LUB TSEV HAIS PLAUB TXIAV TXIM:**

1. The respondent to refrain from committing acts or threats of domestic abuse against the petitioner/protected person. *Txwv tsis pub tus neeg raug foob ua lossis hawv tus neeg ua daim ntawv foob/raug tiv thaiv no.*

2. The respondent to avoid the petitioner/protected person's residence and/or any location temporarily occupied by the petitioner/protected person. *Txwv tsis pub tus neeg raug foob mus ntawm tus neeg ua daim ntawv tiv thaiv/raug tiv thaiv lov chaw nyob thiab/lossis chaw so ib ntus.*

3. The respondent to avoid contacting or causing any person other than a party's attorney or law enforcement officer to contact the petitioner/protected person unless the petitioner/protected person consents in writing. Contact includes: contact at petitioner/protected person's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner. *Txwv tsis pub tus neeg roag foob tuaj cuag kuv thiab kom lwm tus neeg uas tsis yog ib tug kwv lij choj lossis yog tub ceev xwm tuaj cuag tus neeg ua daim ntawv tiv thaiv/raug tiv thaiv yog tsis tau ntawv tso cai. Kev sib cuag xws li: muaj cuag tus neeg raug tiv thaiv qhov chaw nyob, chaw ua haujlwm, chaw kawm ntawv, qhov chaw uas pejxeem nyob tau, tim ntsej muag, hauv xov tooj, xa ntawv, siv khoom faib fab xa ntawv, lossis lwm txoj kev mus cuag.*

4. The sheriff to assist in executing this injunction, if requested. *Kom tub ceev xwm pab xa ntawv ceeb toom tuaj sab laj no, yog xaiv qhov no.*

5. The sheriff to accompany the petitioner/protected person and assist in placing the petitioner/protected person in physical possession of his/her residence, if requested. *Kom tub ceev xwm pab tus neeg ua daim ntawv tiv thaiv/raug tiv thaiv no kom mus txog nws vaj nws tsev, yog xaiv qhov no.*

6. Grant an award in a reasonable amount for the costs of maintaining this action and attorney fees, if deemed appropriate, and such other relief as may be just and equitable. *Txiav kom rov nqi tes thaib nqi ntaub ntawv los ua cov haujlwm no yog hais tias tsim nyog.*

7. Other: *(may not be inconsistent with remedies requested in the petition)* Lwm yam: *(yuav tsum tsis txhob txawv li cov lus teev)*

**THE COURT FURTHER ORDERS: LUB TSEV HAIS PLAUB KIJ TXIAV TXIM NTXIV HAIS TIAS:**

The respondent is prohibited from possessing a firearm until the expiration of this injunction. Possession of a firearm is a Class G Felony punishable by a fine not to exceed \$25,000 or imprisonment not to exceed 10 years, or both. A respondent may retain a firearm only if the respondent is a peace officer and only to the extent required by the peace officer's employer. The respondent shall immediately surrender any firearm(s) that he or she owns or has in his or her possession to

*Txwv tsispub tus neeg raug foob muaj riam phom yuav tsum to kom daim ntawv tiv thaiv no tag kas nuv tso. Muaj riam phom yuav raug lub txim G Felony muaj cai nplua tsis tshaj \$25,000 lossis kaw tsis tshaj 10 xyoo, lossis ob qho tib sis. Tus neeg raug foob muaj cai nqa phom yog hais tias nws yogi b tug tub ceev xwm thiab tsuas siv thaum ua nws txoj haujlwm xwb. Tus neeg raug foob yuav tsum xa nws cov riam phom uas yog nws ntiag tug mus rau*

- the sheriff of this county. *cov tub ceev xwm hauv zej zog.*
- the sheriff of the county in which the respondent resides \_\_\_\_\_  
*cov tub ceev xwm ntawm lub zos uas tus neeg raug foob nyob*
- another person: (Name and Address) \_\_\_\_\_  
*lwm tus neeg: (Npe thiab Chaw nyob)*

**Note:** Court shall complete CV-432 – Notice of Firearms Possession Penalties and send to the third party unless the third party is personally served in court.

**Sau Kom Nco:** *Lub tsev hais plaub yuav kos kom meej tsab ntawv CV-432 – Ceeb toom txog kev Nplua txog riam txog phom thiab xa mus rau lwm tus neeg yog hais tias lwm tus neeg tsis tau txais ntaub ntawv ceeb toom. Ceeb toom txog kev nplua los ntawv kev muaj raim phom tsis raws cai thiab xa rau lwm tus neeg yog hais tias lwm tus neeg tsis tau txais ntawv ceeb toom.*

If a party wishes to file a de novo review of a court commissioner's opinion, see CV-503.

*Yog hais tias ib tog neeg twg xav pib ua ntawv dua tshiab, mus saib tsab ntawv CV-503.*

**THIS IS A FINAL ORDER FOR PURPOSES OF APPEAL IF SIGNED BY A CIRCUIT COURT JUDGE.  
NOV YOG KEV TXIAV TXIM SIAB ZAUM KAWG YOG XAV TAWM TSAM KEV TXIAV TXIM YOG HAIS TIAS TAU KOS  
NPE LOS NTAWM IB TUS NEEG TXAIV TXIM HAUV TSEV HAIS PLAUB.**

The respondent was present in court and personally served with a copy of this order.

*Tus neeg raug foob kuj tuaj thiab yeej muab ib daim qauv ntawv ceeb toom rau lawm.*

Third party was present in court and served with CV-432.

*Lwm tus neeg kuj tuaj thiab muaj tsab ntawv CV-432 rau.*

**BY THE COURT: LOS NTAWM LUB TSEV HAIS PLAUB:**

Circuit Court Judge     Circuit Court Commissioner  
*Tus Neeg Txiaiv Txim    Tus Thawj Txiaiv Txim*

\_\_\_\_\_  
Name Printed or Typed    *Npe Sau lossis Ntaus*

\_\_\_\_\_  
Date    *Hnub Tim*

**DISTRIBUTION:**

1. Original – Court
2. Petitioner/Protected Person/Guardian
3. Respondent
4. Law Enforcement
5. Other: \_\_\_\_\_